



# IN ILLO TEMPORE, IN ISTO TEMPORE: RONCESVALLES, DEL TOMO A LA TECLA

Javier I. IGALE ABENDAÑO  
javier@igal.es

**L**a Colegiata de Roncesvalles está de octocentenario. Este bendito y legendario hito de, al menos, tres itinerarios culturales europeos (Camino de Santiago, Vía Carlomagno y Camino de la Cruz de Caravaca) ve cruzar cada año a decenas de miles de peregrinos de todo el mundo. Solo de la ruta jacobea, entre 2015 y 2020, más de 200.000 según datos obtenidos de la Oficina del Peregrino en Santiago de Compostela.

## Lugares de inicio de la Peregrinación\*

Año	Roncesvalles	St-Jean PdP	Total
2020	1.102	3.102	4.204
2019	4.920	33.197	38.117
2018	5.541	32.899	38.440
2017	6.102	33.177	39.279
2016	6.746	33.656	40.402
2015	7.419	31.058	38.477
<b>TOTAL</b>	<b>31.830</b>	<b>167.089</b>	<b>198.919</b>

\* Fuente: Oficina del Peregrino

El siglo XXI trajo consigo, entre otras cosas, la que podríamos llamar la **revolución enciclopédica 2.0**: Wikipedia, la enciclopedia libre en formato digital, creada el 15 enero de 2001 en lengua inglés primero –hace ahora, por tanto, 20 años–, y en español el 20 de mayo del mismo año. Esta enciclopedia ha crecido, evolucionado y cambiado. En ella “Roncesvalles” fue una voz madrugadora –4 de diciembre de 2003– que ha seguido la tónica general. Actualmente en 33 idiomas, ha superado en un período casi similar las 800.000 consultas sumadas todas ellas.

Vivimos inmersos en la denominada “Era de la Información”. Y no es desdeñable evitar confundir, asimilar, “información” con “conocimiento”. Pareciera que al tener acceso a más información disfrutamos de mayor conocimiento. El profesor británico Peter Burke en su libro sobre *Historia social del conocimiento*, vol. II *De la Enciclopedia a la Wikipedia* nos deja estas cuestiones:

“Nos estamos ahogando en información, pero ¿pasamos hambre de conocimiento?”

“Podemos convertirnos en «gigantes de la información» pero ¿corremos el riesgo de convertirnos en «enanos del conocimiento»?”

## RONCESVALLES

RONCESVALLES			01/07/15	31/12/20
N.º	Idioma	Título	Visitas	Promedio diario
1	es	Roncesvalles	290.650	145
2	fr	Roncevaux	153.665	76
3	en	Roncesvalles	137.737	68
4	it	Roncisvalle	85.990	43
5	de	Roncesvalles	54.488	27
6	nl	Roncesvalles (Navarra)	16.269	8
7	eu	Orreaga	12.747	6
8	ru	Ронсесвальес	10.927	5
9	ca	Roncesvalls	8.385	4
10	pt	Roncesvales	6.968	3
11	ja	ロンセスパーリエス	6.429	3
12	pl	Roncesvalles	6.179	3
13	hu	Roncesvalles	3.715	2
14	ms	Roncesvalles	2.803	1
15	gl	Roncesvales	2.563	1
16	vi	Roncesvalles	2.093	1
17	uk	Oppeara	1.984	1
18	fi	Orreaga	1.958	1
19	an	Roncesvals	1.932	1
20	br	Orreaga	1.763	1
21	war	Roncesvalles	1.694	1
22	uz	Roncesvalles	1.180	1
23	cy	Ronsyfal	1.069	1
24	oc	Roncesvals	1.058	1
25	sv	Orreaga/Roncesvalles	1.020	1
26	ast	Orreaga	943	0
27	sq	Roncesvalles	861	0
28	zh	龍塞斯瓦耶斯	419	0
29	eo	Roncesvalles	361	0
30	ceb	Orreaga/Roncesvalles	348	0
31	vec	Roncisvalle	105	0
32	ce	Ронсесвальес	37	0
33	tt	Ронсесвальес	34	0
<b>Totales</b>			<b>818.374</b>	<b>407</b>

Análisis de visitas por idioma. Datos públicos en <https://pageviews.toolforge.org/massviews>

Sin duda el hecho de que toda una *Encyclopaedia Britannica*, con más de 250 años de vida, haya “tirado la toalla” ante Wikipedia hace pertinente reflexionar sobre si estuviéramos ante un cambio de paradigma socio-cultural.

Y convendrán conmigo que a estas alturas del siglo XXI hay muchos contenidos culturales sobradamente amortizados de dominio público y, como tal, de libre acceso. Esta misma revista Pregón mantiene un afán divulgador cuyo precio de venta, subvenciones aparte, caduca con cada nuevo número y sirve para sufragar los costes de edición. Ningún autor cobra.

Empecemos presentando algunas claves que ayuden a entender a esta “criatura veinteañera” que todo el mundo conoce, o ha usado, pero a buen seguro, desconocida en muchos aspectos.

## WIKIPEDIA, WIKIMEDIA, ¿WIKI QUÉ...?

La palabra hawaiana “wiki” (“rápido”) es una clave para entender su naturaleza y, posiblemente su éxito. La **inmediatez** y, en la medida de lo posible, **precisión** en línea con su naturaleza enciclopédica.

El éxito inmediato y creciente llevó a la creación de la **Fundación Wikimedia** responsable, entre otras tareas, de gestionar los recursos gracias a los cuales se sostiene Wikipedia. Surgieron varios grupos de voluntarios entusiastas por comunidades lingüísticas o por países como la asociación *Wikimedia España*, recién declarada de utilidad pública.

*“Es un alivio que Wikipedia funcione bien en la práctica. En teoría no debería funcionar”*

Curiosa afirmación firmada por Katherine Maher, la directora ejecutiva (CEO) de la Fundación. Ni la Fundación ni los capítulos son responsables de los contenidos ni marcan línea editorial alguna que condicione los mismos. Se responsabiliza del soporte a las más de 300 wikipedias existentes.

Una clave a conocer es el **respeto a los derechos de autor y la propiedad intelectual**. Son materia fundamental y su acatamiento es preceptivo para colaborar. Cualquier contenido que violara los mismos se eliminaría de inmediato y la persona autora es advertida pudiendo ser expulsada si hay reiteración, mala fe, etc.

No es un lugar, en absoluto, donde crear novedades ni primeras ediciones, –las llamadas publicaciones “ex-novo”–, ni autopromociones. No deja, con todo de ayudar a muchas universidades y medios de comunicación –aportando bibliografía y referencias– en su reputación digital. Especialmente en la cultura anglosajona que siempre considera la cultura un factor esencial de preponderancia en el orden mundial.

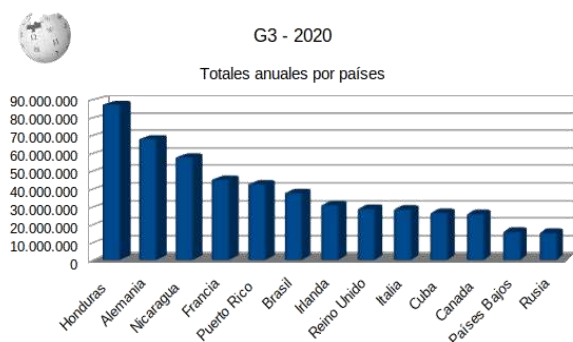
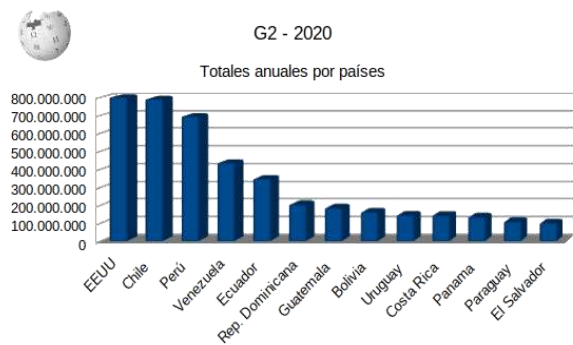
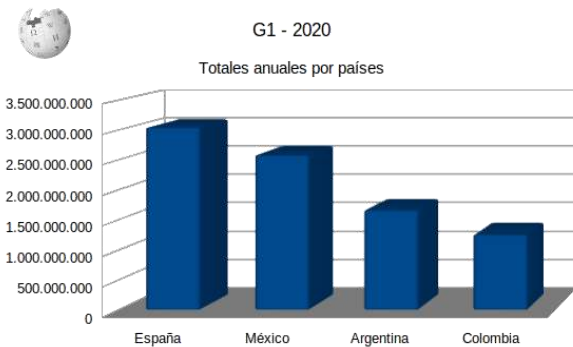
Otras claves, –aunque al principio no fuera del todo así y aún quedan numerosos artículos con tales carencias– es la obligación de indicar **referencias fiables, verificables** junto con una **redacción neutral y objetiva**. La afirmación de que “Wikipedia no es una fuente fiable para Wikipedia” es elocuente a este respecto. Lejos de suplantarse, reemplazarse, **las fuentes tradicionales de información y cultura, Wikipedia necesita que subsistan** por esta razón.



El “rápido” entre Honolulu y su aeropuerto internacional. CC-BY-SA @Andrew Laing

Otra cuestión es la arbitrariedad y rigor de la comunidad en determinados casos y ante determinados artículos. Como reflejo de una sociedad, la divergencia de puntos de vista es amplia, continua y persistente. Siempre hacen falta voluntarios.

Wikipedia en español, el **segundo idioma materno más hablado**, tiene casi un millón setecientos mil artículos. Sólo en **2020** se realizaron **trece mil millones de consultas**; en el último lustro, 71.000 millones. Es la razón para ocupar primeros puestos en los resultados de búsquedas –se paga mucho dinero por figurar forzosamente en los primeros puestos en los resultados de búsquedas... salvo que sea un posicionamiento orgánico–. Pero la consulta de sus páginas no procede meramente de lugares hispanoparlantes. En el gráfico adjunto de visitas totales en 2020 se divide en tres grupos (China, con una clara y creciente comunidad hispanohablante, queda fuera a causa de su censura):



Consultas en 2020 a la Wikipedia en español.  
 Datos facilitados por <https://stats.wikimedia.org> – CC-BY-SA @Jialxv

**G1:** Países alto uso: España, México, Argentina y Colombia.

**G2:** Liderados por EEUU, Chile y Perú

**G3:** Grupo de países mixto: como lengua materna (4 países) y como segunda idioma (9).

## RONCESVALLES ENCICLOPÉDICO

La editora Lourdes Cardenal, vallisoletana madrugadora iniciada en Wikipedia en noviembre de 2003 –a los 63 años– creó el artículo sobre “Roncesvalles” un 4 de diciembre de 2003. La *Wikipedia en español* apenas sobrepasaba los diez mil artículos. Esta editora, que asistió a recoger el “Princesa de Asturias de Cooperación Internacional” obtenido por Wikipedia en 2015, dejaba el siguiente comentario tras un primer esbozo: “Es un comienzo. Mañana lo termino”.

Esta profesora de Filosofía de instituto, jubilada, había comenzado apenas un mes antes a editar con el artículo de “Edouard Manet”, pintor impresionista francés. Pero poco tardó en crear los primeros y menos aún “hacer el Camino de Santiago” en algunos aspectos: Calixto II, Peregrino, Leyendas del Camino de Santiago, Roncesvalles o la Batalla de Roncesvalles –la del 778– son algunas de sus primeras “etapas” sin olvidar Rocamadour. Añádese la circunstancia que también puso en marcha los artículos de Pamplona, Saturnino de Tolosa, Berenguela de Navarra o Rodrigo Jiménez de Rada.

Ese primer esbozo de “Roncesvalles” fue, con todo, ya superior en tamaño al dedicado por la



Lourdes Cardenal, micro en mano, en Gijón. A la derecha, cabizbaja y con auriculares, Katherine Maher, actual CEO de la Fundación Wikimedia. Fuente: Wikimedia Commons — CC-BY-SA @Barcex

*Encyclopédie du dix-neuvième siècle* (“Roncevaux”, París, 1846) o por la *Encyclopaedia Britannica* (“Roncesvalles”, Londres, 1911). En el *Diccionario enciclopédico hispanoamericano* editado por Montaner y Simón lanzado en 1887 aparece en su tomo XVII (1893). Será en 1926 que aparece la voz en la *Enciclopedia Universal Ilustrada* publicada por Espasa y con mayor extensión y amplitud de datos.

## LA ATENCIÓN A RONCESVALLES ACTUAL

Desde aquel inicial “Roncesvalles” un total de 78 editores han ido mejorando esa voz primera y, además, se ha ido desglosando en varios artículos más que amplían y detallan temas concretos. El primero, el dedicado a la batalla, fue de forma simultánea, y por la misma editora. Actualmente existe, incluso, una categoría propia llamada “Roncesvalles” donde se agrupan 16 artículos.

Entre este conjunto, variado en su extensión particular, figuran vinculados a esta categoría algu-

**RONCEVAUX** (géog.), *Roncevalles* en español. Vallée célèbre des Pyrénées, dans la Navarre espagnole. Elle doit son illustration à la défaite de l'arrière-garde de l'armée française que Charlemagne ramenait d'Espagne en 778, après avoir secouru les émirs sarrasins révoltés contre le calife. L'armée marchait en sécurité, se croyant en pays allié, lorsque tout-à-coup une troupe de Gascons et de Sarrasins embusqués sur les crêtes des montagnes tombent à l'improviste sur les derrières de l'armée française chargés de la garde des bagages, y portent le désordre et en font un carnage dont les traditions locales ont beaucoup augmenté l'importance. Le plus illustre des guerriers qui y périrent fut le paladin Roland, neveu de Charlemagne et comte des Marches de Bretagne. La défaite de Roncevaux fut vengée par le monarque franc qui fit mettre à mort Loup II, duc de Gascogne.

*Encyclopédie du dix-neuvième siècle* (Paris, 1846)

**RONCESVALLES** (Fr. *Roncevaux*), a village of northern Spain, in the province of Navarre; situated on the small river Urrobi, at an altitude of 3220 ft. among the Pyrenees, and within 5 m. from the French frontier. Pop. (1900) 152. Roncesvalles is famous in history and legend for the defeat of Charlemagne and the death of Roland (q.v.) in 778. The small collegiate church contains several curious relics associated with Roland, and is a favourite place of pilgrimage. The battle is said to have been fought in the picturesque valley known as Val Carlos, which is now occupied by a hamlet bearing the same name, and in the adjoining defile of Ibaneta. Both of these are traversed by the main road leading north from Roncesvalles to St Jean Pied de Port, in France.

*Encyclopaedia Britannica* (Londres, 1911)

**RONCESVALLES:** Geog. Aldea de la parroquia de San Pelayo de Brejo, ayunt. de Cambró, partido judicial y prov. de la Corona; 68 habita. || Lugar con ayunt., p. j. de Aoiz, prov. de Navarra, dió. de Pamplona; 119 habita. Sit. en el Pirineo, al S. de Valcarlos, en la garganta ó puerto de su nombre, en la carretera de Alfaro ó Valcarlos y frontera francesa y en los confines de Francia. Terrono montañoso; centeno, patatas y legumbres; cría de ganados. Real casa ó insignie colegiata de Nuestra Señora de Roncesvalles, fundación de Sancho el Fuerte. Se le considera como uno de los más célebres santuarios de la cristiandad, ocupando el primer lugar después de los de Jerusalén, Roma y Santiago. El prior y canónigos llevan las insignias de la antiquísima Orden militar de Roncesvalles, la cual mantuvo tropas y tenía á su cargo la defensa del castillo de Según, cerca de Urroz, fortaleza que aún existía en 1471. Las cenizas de Sancho el Fuerte y de su esposa doña Clemencia descansan en el presbiterio al lado del Evangelio en una urna de jaspé. Entre otras curiosidades y riquezas se conservan en esta colegiata el Evangelario en que se recibía al juramento á los reyes de Navarra, coronas de la Virgen con piedras preciosas, grandes cadenas y cálices de oro, etc. En la cripta se halla hoy la estatua yacenta de Sancho el Fuerte. La imagen de Nuestra Señora de Roncesvalles es aún muy venerada, y todos los años, en el día de la Asunción, van á adorarla los vecinos de Valcarlos, Espinal, Burguete y los lugares de los valles de Aros, Erro y Aezkoa. En

la biblioteca de esta colegiata hay libros muy raros, entre otros un ejemplar de la *Filosofía de Confucio*, escrita en caracteres chinos. No lejos de la v. hay una roca hendida ó tajada, á la que en el país llaman la Brecha de Roldán, porque, según la leyenda, la abrió de un tajo con su famosa espada el caudillo francés Roland ó Roldán. El puerto de Roncesvalles, sit. á 1759 m. de altura, es célebre en la Historia. Por el pasó de España á la Galia el emir Abd-er-Rahmán; por el entró en Navarra Carlomagno para ir á Zaragoza, y á su regreso allí mismo vió destrozado su ejército por los montañeses vascos; en él fueron también acuchillados en 823 los franceses que acudían á Abló y Asenário, y por él pasó el Príncipe Negro en 1367 para recobrar la Navarra Alta ó española, desembocando á su vez en la francesa el duque de Alba en 1512. Este paso fué objeto de un ataque de los franceses en agosto de 1794 al forzar la frontera española, y también durante la guerra de la Independencia los franceses al mando de Soult, y en combinación con otro cuerpo de ejército que mandaba el conde de Erlón, acometieron por este punto en 26 de julio de 1813 á tropas dirigidas por generales ingleses, los cuales, por el temor de verse envueltos, abandonaron la posición de Roncesvalles y se replegaron hacia Lizoáin y Zubiri.

*Diccionario Hispano-americano* (Barcelona, 1893)

Artículo	Fecha creación	Tamaño actual	Tamaño inicial	Nº editores	Total visitas	Total idiomas	Prom. diario
<i>Roncesvalles</i>	4 dic 2003	26,5 KB	962 B	77	297.735	33	144
<i>Batalla de Roncesvalles</i>	5 dic 2003	17,0 KB	1,2 KB	63	355.843	31	172
<i>Codex Calixtinus</i>	25 oct 2004	96,0 KB	99,4 KB	98	195.027	20	94
<i>Cantar de Roncesvalles</i>	20 may 2006	10,0 KB	3,2 KB	24	67.358	6	33
<i>Capilla de San Agustín (Roncesvalles)</i>	20 dic 2007	3,5 KB	1,7 KB	12	5.142	2	2
<i>Capilla de Sancti Spiritus (Roncesvalles)</i>	20 dic 2007	6,0 KB	2,0 KB	15	9.812	2	5
<i>Iglesia de Santiago (Roncesvalles)</i>	20 dic 2007	5,1 KB	935 B	12	11.418	2	6
<i>Real Colegiata de Santa María de Roncesvalles</i>	20 dic 2007	7,5 KB	3,5 KB	10	42.309	3	20
<i>Cantar de Roldán</i>	19 ene 2012	11,0 KB	1,4 KB	69	909.535	61	439
<i>Segunda batalla de Roncesvalles</i>	30 nov 2013	4,9 KB	4,9 KB	16	18.806	9	9
<i>Cripta de la Colegiata de Roncesvalles</i>	2 ene 2017	5,7 KB	3,2 KB	4	3.390	1	2
<i>Batalla de Roncesvalles (1813)</i>	27 feb 2018	3,9 KB	3,6 KB	11	3.290	7	2
<i>Ermita de San Salvador de Ibañeta</i>	28 jun 2019	12,3 KB	1,5 KB	6	2.641	2	4
<i>Hospital de la Caridad (Roncesvalles)</i>	4 ene 2021	10,2 KB	8,1 KB	3	357	1	6
<i>Puerto de Ibañeta</i>	13 ene 2021	9,1 KB	17,8 KB	1	357	20	8
<i>Historia Caroli Magni</i>	17 ene 2021	8,2 KB	6,9 KB	1	160	5	4

Datos referidos a la Wikipedia en español y en fecha de 28 de febrero de 2021.

nos artículos como el “Codex Calixtinus”, el “Cantar de Roldán” y la “Historia Caroli Magni” que sobrepasan geográficamente a “Roncesvalles” por su contenido, mientras que los trece restantes, con mayor o menor acierto, son específicos de este hito pirenaico. El propio artículo concreto de “Roncesvalles” ha evolucionado y ha ido centrándose en la entidad administrativa al tiempo que surgía para cada uno de sus elementos más relevantes entradas enciclopédicas pertinentes. Y respecto a la *Batalla de Roncesvalles*, se refiere, por defecto, a la primera del 778.

Todos ellos redundan en realzar el valor de este enclave mariano donde reside la llamada *Reina de los Pirineos*.

Es, además, susceptible de crecer con la aportación de otros artículos como, por ejemplo, uno dedicado al museo, otro a la biblioteca y un tercero a *La Preciosa*, un códice de interés enciclopédica sin ningún género de duda que merece mayor difusión. No hay que olvidar tampoco el relicario conocido como *Ajedrez de Carlomagno* que bien merece ese tratamiento parti-

cular y del que ya se ha hablado también en este número.

Recalcar un aspecto fundamental sobre la dinámica de funcionamiento de Wikipedia: muchos de estos artículos sirven y han servido de base a las versiones en otros idiomas. Especialmente si estos se muestran bien documentados, con referencias bibliográficas que basan tales afirmaciones. Aunque sigan aún presentes muchas afirmaciones sin fundamento que no dejan, cuando menos, ser muy curiosas.

Uno de los grandes peligros que supone Wikipedia es que llegue a convertirse en fuente primaria de “nuevas teorías, interpretaciones y aseveraciones” sin fundamento. No es lugar para incluir opiniones o investigaciones personales. En puridad, nada nuevo sobre el horizonte puesto que hay muchas líneas editoriales en otros medios marcadas por agentes económicos y políticos, por grupos de interés con objetivos propios. Los neologismos surgen en la prensa, así como numerosos nuevos conceptos, de la mano de tales medios. Quizá un método eficaz de lucha contra

las llamadas “fake news” sea la referenciación de la información expuesta, al tiempo que la educación del consumidor en exigir, verificar, observar la calidad de esas fuentes.

Incluso, como proyecto educativo, los bachilleres, antes de su entrada en la universidad, pueden mejorar sus competencias sin han explorado mediante Wikipedia la realidad de confeccionar entradas en equipo investigando, buscando fuentes y elaborando síntesis. Las herramientas de la comunidad, con una trazabilidad exquisita, son activos a considerar en la nueva escuela tan digitalizada.

## CONCLUSIONES

Con sus virtudes y defectos, valedores y detractores, el impacto en el plano cultural actual de Wikipedia es descomunal y, con todo, no ha hecho más que empezar. Los datos arrojados al comienzo del artículo son de una elocuencia justificada para ello.

Lo extraño es que haya tantos espectadores y tan pocos actores decididos a utilizar una herramienta tan sencilla y potente de audiencia y para la cual no hace falta dar ni un dato personal en comparación con otras, como Facebook, donde es prerrogativa y, además, susceptible de eliminarse al antojo de sus dueños.

Roncesvalles fue uno de sus primeros hitos de la mano de una incipiente editora, educadora jubilada. Sirvan estas líneas también de homenaje y agradecimiento por quien este artículo escribe.

Roncesvalles es la primera etapa para muchos

viajeros jacobeos; Wikipedia lo es igualmente en la búsqueda de información. Pero, así como la distancia hasta Santiago es un largo camino, igualmente ocurre con Wikipedia. Dan Gilmore – catalogado como el padre del llamado periodismo ciudadano– lo recalca en su libro *Mediactive* (2010):

*“Wikipedia is often the best place to start, but the worst place to stop”*

*“Wikipedia a menudo es el mejor sitio para comenzar, pero el peor para detenerse”.*

En el periodismo actual, según afirman muchos profesionales, abundan las noticias cuya única fuente es ¡¡Wikipedia!! Y repetidas mil veces, terminan por dejar impronta.

Finalmente, la incidencia de un buen artículo de Wikipedia puede suponer una mejora del turismo local: se ha estudiado con seriedad y es algo nada desdeñable. Especialmente cuando acaba la actual situación y se vuelva a facilitar el movimiento de la gente y se busquen lugares de interés donde hacer una parada. **PREGON**

*El autor es editor de Wikipedia y el primer socio navarro de Wikimedia España.*

*Este artículo está bajo licencia CC-BY-SA 4.0. Esto significa licencia Creative Commons Atribución-Compartirigual*



Portada | Cambios recientes | [Editar esta página](#) | [Historial](#)  
Versión para imprimir | [Aviso legal](#)

[Páginas especiales](#)  
[Informes de error de software](#)  
[Donativos](#)

## Roncesvalles

De Wikipedia, la enciclopedia libre.

El puerto o desfiladero de Roncesvalles tiene una altura de 1.066 metros y está situado en los [Pirineos Navarros](#) ([España](#)). Es un paso natural que se utilizó siempre desde tiempos remotos.

El pueblo de Roncesvalles está al pie de la vertiente sur de la cumbre de [Ibañeta](#). En la actualidad es un pequeño núcleo de casas que se agrupan alrededor del monasterio regido por los padres [Agustinos](#), propietarios del término municipal. Lo más significativo de esta localidad es que fue y sigue siendo un importante punto para los [peregrinos](#) del [Camino de Santiago](#). Prácticamente empieza aquí, y se enlaza en [Puente la Reina](#) con el otro Camino que comienza en [Somport](#), también en los [Pirineos](#).

En Roncesvalles fue siempre tradicional y famosa la acogida para con los peregrinos, y en la actualidad sigue siendo lo mismo. Todos los días se celebra la Misa del Peregrino a las 8 de la tarde. En esta misa se leen sus nombres y procedencia y al final reciben la llamada “bendición del [siglo XI](#)” antes de su partida.

En este paraje histórico tuvo lugar la famosa [Batalla de Roncesvalles](#).

### Monumentos

- **El Hospital** es fundación del Obispo de [Pamplona](#) Sancho Larrosa, con la colaboración de [Alfonso I el Batallador](#) y algunos nobles. Los papas lo tomaron desde un principio bajo su protección. Desde su fundación lo ha regido un [Cabildo de canónigos](#) regulares de [S. Agustín](#). En 1984 pasó a depender del arzobispado de Pamplona. El [Prior](#) sigue ostentando el título medieval de Gran [Abad de Coñonia](#). El cargo de “hospitalero” lo lleva un canónigo. En el [siglo XVII](#) se repartían 25.000 raciones anuales entre los peregrinos.
- **Capilla de Sancti Spiritus o Silo de Carlomagno**. Es del [siglo XII](#). Es el edificio más antiguo de Roncesvalles. Fue Carlomagno quien lo hizo edificar sobre la roca partida por la espada [Durandarte](#) de [Roldán](#). Allí fueron enterrados los [Doce Pares](#). Es una capilla funeraria y sirvió para enterramiento de los peregrinos que morían allí.
- **Capilla de Santiago**, del [siglo XIII](#).
- **Real Colegiata**. Obra de [Sancho el Fuerte](#) del [gótico](#) francés. Tiene tres naves desiguales.
- **Panteón Real**. Del [siglo XIV](#). Antigua sala capitular. Allí está el sepulcro de Sancho el Fuerte y de su esposa Dña. Clemencia de [Toulouse](#), del [siglo XIII](#). La estatua de Sancho mide 2,25 m. Dicen que eso media de verdad el monarca. Junto a ella, pueden verse parte de las famosas cadenas del [Miramamolín](#).
- **Museo**. Entre otras piezas se encuentra la talla de la Virgen de Roncesvalles del [siglo XIII](#), revestida de [plata](#) y [oro](#), y el [evangelario](#) en el que juraban fidelidad los reyes de Navarra; es obra de [orfebrería](#) románica.

[Editar esta página](#) | [Discutir esta página](#) | [Historial](#) | [Lo que enlaza aquí](#) | [Cambios en enlazadas](#)

Portada | [Acerca de Wikipedia](#) | [Cambios recientes](#) |

Esta página fue modificada por última vez el 17:23 5 dic, 2003. Todo el texto se hace disponible bajo los términos de la [Licencia de Documentación Libre GNU](#) (GNU FDL)

*Aspecto que presentaba el 13 de mayo de 2004 la entrada sobre “Roncesvalles” en Wikipedia.*